

Re: Farmworker Overtime pay after 40 hours (HB 4002)

Estimados Copresidentes Taylor y Holvey, y miembros del Comité Conjunto sobre Tiempo Extras de los Trabajadores Agrícolas

Mi nombre es Floricel Soriano y fui trabajadora de campo por 3 años. Escribo para urgirles que apoyen HB 4002, el pago de tiempo extra para los campesinos después de las 40 horas.

Durante todo el embarazo de mi primer hijo estuve trabajando en el campo y era muy pesado para mí porque trabajaba más de 8 horas al día. Era muy difícil para mí porque además de mi embarazo también tengo asthma y estaba rodeada de polvo. En ese entonces, yo sabía que era una necesidad acompañar a mi esposo a trabajar porque nuestras condiciones de vivienda no eran las mejores. Eran horas de estar de pie, con frío, calor o lluvia. A veces sentía que simplemente no podía más y lloraba mientras hacía mi trabajo. De hecho, por trabajar tanto, estuve a punto de tener una parálisis.

No podía faltar ni un día por temor a que me descansaran. Aunque tuviera gripe o hasta una calentura alta, no falla vamos al trabajo porque prácticamente nos obligaban a trabajar. Y aún con ningún día de falta nos alcanzaba, mi esposo tenía que ir a trabajar más de las 40 horas entre semana y los fines de semana. Las horas extras después de las 40 horas no eran pagadas y no había opción más que trabajar.

Si los campesinos no fueran excluidos de ser pagados después de las 40 horas, tal vez no me hubiera estresado tanto por nuestra situación financiera y hubiera disfrutado de mi embarazo. Tal vez hubiera conseguido carro más rápido y no depender de raites para salir.

Les pido que voten a favor de HB 4002 porque los campesinos somos muy luchadores y merecemos reconocimiento de nuestro esfuerzo y respeto a nuestro trabajo.

Gracias,

Floricel Soriano  
Campesina  
Salem

Re: Farmworker Overtime pay after 40 hours (HB 4002)

Chair Nathanson, Vice Chair Pham, Vice Chair Reschke and members of House Committee on Revenue,

My name is Floricel Soriano and I was a field worker for 3 years. I am writing in support of HB 4002, farmworker overtime after 40 hours.

During the entire pregnancy of my first child I was working in the fields and it was very difficult, physically, mentally and emotionally for me. I worked more than 8 hours a day and in addition to my pregnancy I also have asthma and I was surrounded by dust. At that time, I knew that it was necessary to join my husband to work because our living conditions were not the best and I was expecting my child.

It was hours and hours of standing in the rain, freezing cold weather or scorching temperatures. Sometimes I felt like I just couldn't take it anymore and I would cry while doing my job. In fact, from working so hard, I was on the verge of paralysis.

I couldn't miss a day of work due to the fear of being fired. Even if I had the flu or even a high temperature, we went to work without fail because they practically forced us to. And even with no days off we were not earning enough. My husband had to work more than 40 hours during the week and additionally on the weekends. Overtime pay after 40 hours was not paid but there was no other choice.

If farmworkers weren't excluded from being paid after 40 hours, maybe I wouldn't have been so stressed about our financial situation and would have enjoyed my pregnancy a little more. Maybe I would have gotten a car sooner and not depend on rides to move around town.

I ask you to vote in favor of HB 4002 because we are hard workers who deserve recognition for our effort and respect for our work. Farmworkers in Oregon should be paid fairly for their labor.

Sincerely,

Floricel Soriano  
Farmworker  
Salem, OR